

El uso de combinaciones de palabras con *que* en un corpus de aprendices suecos de español como lengua extranjera

Doktorsavhandlingen *El uso de combinaciones de palabras con que en un corpus de aprendices suecos de español como lengua extranjera* är ett resultat av ett samarbetsavtal mellan Göteborgs universitet och universitetet i Barcelona (Universitat de Barcelona), och belyser hur typiska formuleringar i svenska språket påverkar användningen av det spanska ordet *que* (som på svenska motsvarar flera olika ord, såsom *att/som/vilket/vilken/vilka/än/vad*). Materialet som använts utgörs av skrivuppgifter producerade av 45 svensktalande studenter som under 2008-2010 läste spanska vid två svenska universitet. Studien använder sig av korpuslingvistik och en kontrastiv analys av det s.k. interimspråket, dvs. ett mellanspråk som under inläringen skapas av varje inlärare. Avhandlingen pekar på hur dessa inlärningsstrategier ibland resulterar i positiva kommunikativa resurser (det är kanske inte så spanskinfödda säger, men det blir begripligt) men ibland blir det i mindre lyckade användningar (som strider mot målspråkets grammatik och syntax).



Aymé Pino Rodríguez

fick sin doktorexamen i spanska vid Göteborgs universitet och Universitat de Barcelona 2012. Hennes forskning är inriktad på tillämpad språkvetenskap, särskild korpuslingvistik och spanska språkets lärande.

El uso de combinaciones de palabras con *que* en un corpus de aprendices suecos de español como lengua extranjera

Aymé Pino Rodríguez

Aymé Pino Rodríguez

EL USO DE COMBINACIONES DE PALABRAS CON *QUE* EN UN CORPUS DE APRENDICES SUECOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

